

»Die goldene Platte«

Weltraumoper in drei Teilen

Musik von Sergey Kim

Libretto von

Linda Kokkores und Rafael Ossami Saidy



Die goldene Platte

Teil 1 VOR DEM START

Teil 2 DER FLUG

Teil 3 NACHRICHTEN AUS DEM ALL (DAS ECHO)

Rollen: 3 Wissenschaftler*innen, sowie Jimmy Carter

Teil 1

*Schneller Auftritt der drei Wissenschaftler*innen. Die Stimmung ist hektisch, angespannt, die Ereignisse überschlagen sich. Die drei Wissenschaftler*innen wuseln im Publikum herum. Die Wissenschaftler*innen sind mit Diktiergeräten ausgestattet. Sie holen sich von dem Publikum Aussagen und O-Töne ab. Es gibt einen Countdown, es gibt Projektionen und gesprochenen Off-Text.*

TEXT VON JIMMY CARTER	SLOGANS	FRAGEN Wissenschaftler*innen 1, 2 & 3
Diese Voyager-Raumkapsel wurde von den Vereinigten Staaten of <i>America</i> gebaut. Wir sind eine Gemeinschaft von 240 Millionen <i>human beings</i> unter den über 4 Milliarden, die den <i>planet Earth</i> bewohnen.	Wir haben ein intelligentes Raumschiff geschaffen.	Wenn es Aliens gäbe: Was würden Sie Ihnen sagen?
Wir Menschen sind noch in nationalen Staaten unterteilt, aber diese Staaten werden bald eine einzige globale <i>civilization</i> sein. Wir schicken diese <i>message</i> ins Weltall.	11 wissenschaftliche Instrumente. 11 Teams. Eine Mission.	Wie würden Sie ein Alien begrüßen?
Wahrscheinlich wird sie auch noch eine Milliarde Jahre nach uns leben, wenn unsere <i>civilization</i> sich zutiefst verändert und die Oberfläche der Earth sich weitgehend verwandelt haben wird.	800 Kg Gewicht.	Beschreiben Sie die Menschheit in drei Worten!
Von den 200 Millionen Sternen der Milchstraße haben vielleicht einige - <i>perhaps many</i> - bewohnte	Das Gehirn: 3 Computer Die Augen: 2 Kameras Die Ohren: Das Plasma Wave System	Wie klingt das Meer? Wie klingt Straßenverkehr? Machen Sie es mal vor!
	Das Herz: Die goldene Schallplatte	Summen Sie einen Ton Ihrer Wahl!
		usw.

<i>planets</i> und der Raumfahrt kundige <i>civilizations</i>. Sollte eine solche civilization die Voyager-Kapsel auffangen und diese auf eine Bild-Ton-Platte aufgenommene Botschaft verstehen, <i>here is our message</i>: Dies ist ein Geschenk von einer kleinen, fernen <i>world</i>, ein Zeugnis unserer Geräusche, unserer Wissenschaft, unserer Bilder, unserer <i>music</i>, unseres Denkens und unserer <i>feelings</i>. Wir versuchen, unsere Zeit zu überleben, so daß wir in eurer leben können. <i>We hope someday</i>, nach der Lösung unserer gegenwärtigen <i>problems</i> einmal einer Gemeinschaft von Milchstraßen-<i>civilizations</i> beizutreten. Diese Platte soll für unsere Hoffnung, unsere Entschlossenheit sprechen sowie für unsere Bereitwilligkeit inmitten eines unermesslichen und <i>awesome universe</i>.		
---	--	--

*Die drei Wissenschaftler*innen gehen mit ihren Diktiergeräten zur Bühne zurück.
Sie stecken alle Materialien und Diktiergeräte in eine Box, verschließen und versiegeln sie.*

JIMMY CARTER

Flight control to launch enable.

The countdown will begin at ten minutes before midnight tonight.

A journey about to begin, which will take the technology of earth out of our solar system.

5,4,3,2,1.

We have ignition and we have liftoff.

Die Rakete startet.

Teil 2

Episode I

Die Wissenschaftler*innen schauen der Rakete hinterher, bis sie sie nicht mehr sehen können.

WISSENSCHAFTLER*IN 3

Mars, Jupiter, Io.

Niemand ist je zu den äußeren Planeten gestoßen.

WISSENSCHAFTLER*IN 1

Saturn, Titan, Uranus.

Jede Sekunde fliegt sie an Orte, wo wir nie gewesen sind.

WISSENSCHAFTLER*IN 2

Neptun, Triton, Pluto.

Wie weit wird sie kommen?

WISSENSCHAFTLER*INNEN 1, 2 & 3 (Wiederholung):

Niemand ist je zu den äußeren Planeten gestoßen.

Wir haben

ein Raumschiff geschaffen

und schicken

es dorthin,

wo noch nie ein Mensch gewesen ist.

EPISODE II

WISSENSCHAFTLER*IN 3

Wir hatten nur begrenzten Platz.

Auf der Platte sind: Erdbeeren, Flughafen, Regentropfen, Sonnenuntergang.

WISSENSCHAFTLER*IN 1

Wir hatten nur begrenzten Platz.

Auf der Platte sind: Testbild, Zellteilung, Architektur, Urbanität.

WISSENSCHAFTLER*IN 3

Auf der Platte sind: Geräusche der Erde.

Auf der Platte sind: fünfundfünfzig Sprachen.

Auf der Platte sind: hundertsechzehn Bilder.

Auf der Platte sind: neunzig Minuten Musik.

WISSENSCHAFTLER*IN 2

Wir hatten nur begrenzten Platz.

Nicht auf der Platte: ein nackter Mann.

Nicht auf der Platte: eine schwangere Frau.

Nicht auf der Platte: Es ist zu anstößig.
Nicht auf der Platte.

WISSENSCHAFTLER*IN 1
Es sind zwölf Minuten.
Auf der Platte sind Geräusche der Erde.
Vitalfunktionen.

WISSENSCHAFTLER*IN 3
Morsecode.

WISSENSCHAFTLER*IN 1
Schiffe.

WISSENSCHAFTLER*IN 3
Autos.

WISSENSCHAFTLER*IN 1
Pulsar.

WISSENSCHAFTLER*IN 3
Es ist eine gute Platte.
Auf der Platte sind neunzig Minuten Musik.

WISSENSCHAFTLER*IN 1
Beethoven.

WISSENSCHAFTLER*IN 3
Japanische Musik.

WISSENSCHAFTLER*IN 1
Mozart.

WISSENSCHAFTLER*IN 3
Bach.

WISSENSCHAFTLER*IN 1
Chuck Berry.

WISSENSCHAFTLER*IN 2
Auf der Platte sind fünfundfünfzig Sprachen.
Здравствуйте! Приветствую Вас! (*Hallo! Seid begrüßt!*)
Es ist nicht genug Platz.

EPISODE III

WISSENSCHAFTLER*IN 1
Aus Wasserstoff und Helium, gewaltige Blitze!
Sind wir die Ersten?

WISSENSCHAFTLER*IN 3
Sein Mond im blauen elektrischen Schleier!
Machen seine Ringe süchtig?

WISSENSCHAFTLER*IN 2
Eine mysteriöse Magnetosphäre!
Warum sind wir hier?

WISSENSCHAFTLER*IN 1
Schwarze Geysire aus gewaltigen Kratern.
Wird er zusammenstürzen?

WISSENSCHAFTLER*IN 3
Gehüllt in eine Wolkendecke.
Waren wir schon mal hier?

WISSENSCHAFTLER*IN 2
Ende.
Wir fliegen ins Fremde.
Wohin wollen wir?

EPISODE IV

WISSENSCHAFTLER*INNEN 1 & 3
Ein blasser blauer Fleck.

WISSENSCHAFTLER*IN 3
Wir drehen den Kamera-Arm
und machen letzte Fotos.

WISSENSCHAFTLER*IN 1
Die Erde in einem Sonnenstrahl.
Kleiner als ein Pixel.

WISSENSCHAFTLER*IN 2
Jeder Mensch der je existiert hat,
Hat dort gelebt.
Ein blasser blauer Fleck.

Die Voyager verlässt den letzten Planeten.

EPISODE V

DIE DREI WISSENSCHAFTLER*INNEN
Niemand ist je zuvor zu den äußeren Planeten gestoßen.

WISSENSCHAFTLER*IN 1

Sie verlässt den Einflussbereich unserer Sonne.

DIE DREI WISSENSCHAFTLER*INNEN

Niemand ist je zuvor zu den äußeren Planeten gestoßen.

WISSENSCHAFTLER*IN 3

Sie erreicht den Raum zwischen den Sternen.

WISSENSCHAFTLER*IN 2

Ein Pfeifen.

Dann Stille.

Dann wieder ein Pfeifen.

Dann Stille.

Und wieder ein Pfeifen.

Woher kommen wir?

WISSENSCHAFTLER*IN 3

Sind wir allein?

WISSENSCHAFTLER*IN 1

Kann uns jemand hören?

Teil 3

*Die drei Wissenschaftler*innen setzen sich zum Publikum und warten auf das Echo.*

*Man hört Fragmente der Aufnahmen des Diktiergeräts, verfremdet. Die Sänger*innen singen Teile, einzelne Wörter aus dem gesammelten Material.*

ENDE.

Ein Auftragswerk der Deutsche Bank Stiftung

© 2022 Linda Kokkores und Rafael Ossami Saidy

Alle Rechte vorbehalten. Ein Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Urhebers und mit Bild- und Textverweis.